

Dolphins are the last marine mammals to have survived in the Adriatic Sea. The once quite common Mediterranean monk seal has become extinct in this part of the Mediterranean. There is only one dolphin species - the bottlenose dolphin (*Tursiops truncatus*) - which is resident year-round in the Adriatic Sea. Other whale and dolphin species stay only temporarily.

The number of bottlenose dolphins in the Adriatic Sea is estimated at about 220 individuals. They are usually found close to mainland shores and around the islands, but they may also enter estuaries. Thus, dolphins were sighted in the Zrmanja and Krka rivers.

Within the framework of the project "Save the Last Adriatic Dolphins", which is carried out under the auspices of the Croatian Ministry of Environment and Physical Planning and in cooperation with Gesellschaft zur Rettung der Delphine (German Dolphin Conservation Society/GRD), the Adriatic dolphins are studied to obtain long-term protection. The studies aim at finding out more about the number of dolphins, presence of individual species, distribution, and other biological characteristics. Causes of death, illnesses, or effects of marine pollution are determined by means of examinations of dead dolphins.

Dolphins and whales have been under legal protection in the Adriatic Sea since 1995. The act prohibits any form of harassment of these marine mammals or killing them. Yet, results of recent studies have shown that the Adriatic dolphins urgently need additional protection.

The collection of data regarding the Adriatic dolphins allows the health of this population to be monitored, and thus the initiation of rescue measures in time. Please help these marine mammals to survive in the Adriatic Sea. If you see anything unusual, in particular stranded, injured, or dead dolphins, please contact us immediately at the telephone numbers indicated on the last page.



Veterinarski fakultet Sveučilišta u Zagrebu,  
Zagreb  
Gesellschaft zur Rettung der Delphine e. V. (GRD),  
München

Projekt:

»Spašavanje posljednjih jadranskih dupina«

Projekt:

»Rettung der letzten Adria-Delfine«

Progetto:

»Salvare gli ultimi delfini dell'Adriatico«

Project:

»Save the Last Adriatic Dolphins«



(385) 01 2390250  
01 4658105  
091 5319702  
091 5208709



Prof. dr. sc. Hrvoje Gomerčić  
Veterinarski fakultet Sveučilišta u Zagrebu  
10000 Zagreb  
Heinzelova 55  
Croatia

E-mail: [martina.duras@vz.tel.hr](mailto:martina.duras@vz.tel.hr)

Autori · Autoren · Autori · Authors :

Tomislav Gomerčić, Martina Đuras, Ulrike Kirsch,  
Ulrich Karlowski, Hrvoje Gomerčić



# Dupini

# Delfine



# Delfini

# Dolphins

Sponzori · Sponsoren · Sponsors · Sponsors :



Deutsche Umwelthilfe

Verband Deutscher Sporttaucher (VDST)



Turistička agencija »Cumulus«, Zagreb



Jedriličarski klub »Uskok«, Zadar

Dupini su posljednji morski sisavci Jadrana. Nekada je u Jadranu živjela i sredozemna medvjedica, no ona je danas istrebljena iz ovog područja. U Jadranu je trajno naseljena samo jedna vrsta dupina, dobri dupin (*Tursiops truncatus*). Ostale vrste dupina i kitova ovdje borave samo povremeno.

Procijenjuje se da u Jadranu živi oko 220 jedinki dobrog dupina. Najčešće su viđeni u priobalnom području i oko otoka, no zalaze i u rijeke čija su ušća u Jadranu. Tako su promatrani dupini u Zrmanji i Krki.

Dupini Jadrana istražuju se u sklopu projekta „Spašavanje posljednjih jadranskih dupina“ s njemačkim Društvom za spas dupina (Gesellschaft zur Rettung der Delphine/GRD), a u suglasnosti s Ministarstvom zaštite okoliša i prostornog uređenja RH. Prati se njihov broj, prisutnost pojedinih vrsta, rasprostranjenost i ostale biološke osobine. Uzroci smrti i bolesnih stanja te opterećenost zagađivalima okoliša utvrđuju se na uginulim dupinima.

Rezultati dosadašnjih istraživanja ukazali su na potrebu zaštite dupina u Jadranu. Zakonska zaštita postignuta je 1995 godine. Zabranjeno je i kažnjivo uznemiravanje i ubijanje dupina i ostalih vrsta kitova koje se zateknu u Jadranu. Prikupljanjem podataka o dupinima u Jadranu stječe se slika o stanju njihove populacije pa je moguća i pravovremena pomoć. Kako bi i Vi pomogli preživljavanju ove vrste sisavaca u Jadranskom moru, molimo Vas da o svim neuobičajenim događajima, a posebno o ranjenim, nasukanim ili mrtvim dupinima hitno obavijestite u bilo koje doba dana ili noći na brojeve telefona objavljene na posljednjoj strani.

Delfine sind die letzten Meeressäuger, die in der Adria überlebt haben. Die früher häufig anzutreffende Mittelmeer-Mönchsrobbe ist hier bereits ausgestorben. Nur eine Delfinart - der Große Tümmler (*Tursiops truncatus*) - bewohnt den adriatischen Lebensraum ständig. Andere Delfin- und Walarten halten sich in dieser Gegend nur gelegentlich auf.

Der Bestand der Großen Tümmler in der Adria wird auf 220 Individuen geschätzt. Sie leben überwiegend in Küsten- und Inselnähe, können jedoch auch in Flussmündungen beobachtet werden. So wurden Delfine bereits in den Flüssen Zrmanja und Krka gesichtet.

Im Rahmen des unter der Schirmherrschaft des kroatischen Ministeriums für Umweltschutz und Landesplanung stehenden Projekts „Rettung der letzten Adria-Delfine“, das in Zusammenarbeit mit der deutschen Gesellschaft zur Rettung der Delphine (GRD) erfolgt, sollen die Adria-Delfine erforscht und langfristig geschützt werden. Dazu werden Anzahl, Vorhandensein einzelner Arten, Verbreitung und andere biologische Eigenschaften untersucht. Mit Hilfe von Untersuchungen an toten Delfinen werden Todesursachen, Krankheiten und Umweltbelastungen festgestellt.

Seit 1995 sind Delfine und Wale in der Adria gesetzlich geschützt. Das Belästigen oder Töten dieser Tiere ist verboten und strafbar. Ergebnisse bisheriger Untersuchungen haben aber gezeigt, dass die Delfine dringend zusätzlichen Schutz benötigen. Das Sammeln von Daten ermöglicht Rückschlüsse auf den Zustand dieser Population und damit die rechtzeitige Einleitung von Rettungsmaßnahmen. Helfen Sie diesen Meeressäugern, in der Adria zu überleben. Bitte melden Sie uns möglichst umgehend ungewöhnliche Vorkommnisse, insbesondere Strandungen oder Sichtungen von verletzten oder toten Delfinen, unter den auf der letzten Seite genannten Telefonnummern.



Istraživačka brodica projekta  
Forschungsboot des Projektes  
Barca utilizzata nel progetto di ricerca  
Research boat of the project



Rendgenogram prsnih peraja  
dupina

Röntgenstrahlabbildung der  
Delfinflipper

Immagine a raggi x delle  
pinne del delfino

X-ray picture of dolphin's  
flippers

I delfini sono gli ultimi mammiferi marini del Mare Adriatico. Una volta nell'Adriatico c'era anche la foca monaca. Nell'Adriatico vive permanentemente soltanto una specie di delfino: il tursiopo (*Tursiops truncatus*). Le altre specie di delfini e di balene ci si trovano soltanto raramente.

Nell'Adriatico vive una popolazione di circa 220 tursiopi. Per lo più si possono vedere nella zona litorale e attorno alle isole, si trattengono anche nei fiumi che sboccano nell' Adriatico. Così sono stati osservati i delfini nel fiume Krka e nel fiume Zrmanja.

I delfini nell'Adriatico sono studiati entro il progetto: „Salvare gli ultimi delfini dell'Adriatico“ in accordo col Ministero dell' Ambiente. Il progetto si propone di controllare il numero dei delfini, la presenza e la distribuzione delle specie, ed altre loro caratteristiche biologiche. Sui delfini trovati morti vengono effettuate analisi per determinare le cause di morte, malattia o presenza di contaminanti ambientali.

Balene e delfini sono protetti dalla legge fin dal 1995. E' severamente vietato e punito dalla legge il disturbo di delfini ed altre specie di mammiferi marini che si trovano nell'Adriatico. La raccolta dei dati sui delfini dell'Adriatico permette di controllare la salute della popolazione e perciò dipendere le necessarie misure di protezione per tempo. Per favore aiutate questi mammiferi marini a sopravvivere nel Mare Adriatico.

La preghiamo di informarci urgentemente di tutte le attività insolite, specialmente del ritrovamento di delfini feriti, arenati o morti. Potete telefonarci ad ogni ora della notte e del giorno ai numeri telefonici indicati sull'ultima pagina.